



Vaccinated Tourists Return to Port Dickson
已接种疫苗的旅客们纷纷回归波德申

NEGERI SEMBILAN - The tourism industry (as well as Malaysians everywhere) rejoice as interstate traveling for tourism purposes are allowed for fully vaccinated individuals in all states under the National Recovery Plan (NRP). In Negeri Sembilan, the favorite quick getaway destination of Klang Valley folks came back to life as vaccinated Malaysians swarmed the beautiful beaches and popular sea-facing resorts in Port Dickson. With COVID-19 restrictions and SOPs in place at least until the end of the year, hoteliers who are the heart of the tourism industry leave no stone unturned in ensuring the safety of their guests and staff to minimize the possibility of interstate travel U-turn this time around.

森美兰-根据国家恢复计划,所有州都允许已接种疫苗的人们进行跨州旅游,这让旅游业(以及全国各地的大马人)欢欣鼓舞。在森美兰,已完成接种疫苗的本地住民涌入波德申美丽的海滩和广受欢迎的海滨度假村及酒店,让这个巴生谷人最情有独钟的度假目的地重新焕发了生机。由于2019冠状病毒病的限制措施和各种标准操作规程会继续实施到至少今年年底,作为旅游业核心的酒店经营者们亦不遗余力地去维护和保障游客们的安全,以确保此次的州际旅游批准不会再来个大转弯。

Star-Studded Getaway at Lexis Hotels and Resorts

群星荟萃丽昇酒店

With the relaxation of travel restrictions for fully-vaccinated individuals, Malaysians took the opportunity to go on their much-awaited long getaway after months and months of being stuck at home during lockdown. Lexis Hotels & Resorts had the pleasure of recently hosting popular local celebrities for a relaxing staycation, including Malaysian actor Ben Amir at Lexis Suites Penang, and Malaysian actress and songstress Siti Nordiana at Lexis Hibiscus Port Dickson. Actors Hairul Azreen and Theeban G, and actresses and influencers Han Xiao Aii, Kendra Sow and Emily Zyng, also took the time off from their busy filming schedules to enjoy a quick dip in their private pools in their villas during their stay at Lexis Hibiscus Port Dickson.

随着政府放宽了旅游限制令并让已完成接种疫苗的人们任意跨州旅游,已在家里封闭数月的人们即可把握这难能可贵的时机到他们非常怀念的地方好好的度个悠闲的假期。而名不虚传的丽昇酒店与度假村更有幸的接待了多位本地艺人。当中包括了在檳城丽昇豪华酒店度假的马来西亚演员本·阿米尔,以及马来女演员兼女歌手西蒂·诺黛安娜。还有在马来西亚大红花享受私人泳池的演员海露·阿兹琳和希班·G,以及女演员和网红的韩小爱、Kendra Sow和Emily Zyng。大家都不忘从繁忙的拍摄行程中抽出时间来个丽昇之旅好好的恢复元气。



@sitinordiana



@sitinordiana



@emilyzying



@hairulazreen



@hanxiaaai

Social Media Once Again Flooded with Stunning Lexis Getaway Shots

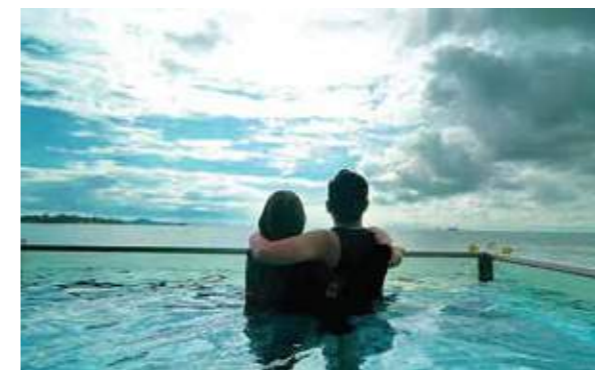
丽昇假期美照让各大社交媒体平台恢复生气



@benamir



@faaarsln



@movup_store



@shaarin



@i.zak.c



@jamiteh_isme

KUALA LUMPUR - Social media is once again flooded with stunning holiday shots by guests of Lexis hotel and resorts who are making the most out of every minute of their long overdue vacation to their favorite Lexis hotels and resorts. While indulging in the taste of travel after months of lockdown, these enthusiastic holidaymakers certainly did not miss the opportunity to record every valuable moment of reuniting with loved ones and enjoying a splashing fun time in the private pools of their hotel rooms and water villas.

吉隆坡 - 各大社交媒体平台上再次布满了丽昇酒店宾客们热心分享的美丽假期照片。无数在丽昇酒店集团旗下的各个酒店和度假村享受着久违欢乐假期的人们在享乐之余,亦充分利用了网络科技来记录算是他们人生中极具历史性的时刻之一。经过数个月的跨州旅游禁止令后,终于获得大解放的旅游爱好者们沉浸在旅行的味道之余,也没有错过记录与亲人团聚,以及在私人泳池中戏水的每一个宝贵时刻。

Tourism Malaysia Joins Virtual Event 马来西亚旅游局参与线上国际旅游展



PUTRAJAYA - Tourism Malaysia aims to showcase Malaysia as the preferred destination for the wellness and luxury tourism market through the virtual PATA Wellness and Luxury Travel Conference and Mart 2021 from 21st to 22nd October 2021 by offering the discerning travellers Malaysia's brands of premium and lifestyle experiences complemented by the rich multi-cultural society of diverse heritage and culture, unique cuisine, shopping, and world-class accommodation. The event aims at helping the global community prepare for recovery after bearing the brunt of the impacts from Covid-19.

布城-马来西亚旅游局于2021年10月21日至22日通过线上PATA健康和豪华旅游会议和展示会2021,旨在推广马来西亚为全球医疗和豪华旅游市场首选目的地。此线上活动大力宣传马来西亚高端生活水平、丰富的多元文化社会、色彩缤纷的遗产和文化、独特的美食,以及世界级的购物中心和酒店以吸引高消费游客们到访。这线上活动最大的目的是为了帮助国际社会在遭受新冠肺炎疫情冲击后做好复原的筹备。

World Travel Market 2021 2021年世界旅游交易会



The World Travel Market 2021 (WTM 2021) which begins on November 1 till November 3, 2021 will be the perfect opportunity for Tourism Malaysia to promote Malaysia as a safe holiday destination to the rest of the world. Through the event, Tourism Malaysia will be providing tourism industry players from all over the world with the latest information on travelling to Malaysia, focusing on the various Malaysia tourist attractions that fulfil the needs of the UK and Europe market for fully vaccinated international tourists. They are confident that they will be able to restore confidence amongst international travel agencies to once again embrace travelling to Malaysia. This year marks the 40th year of Tourism Malaysia participation in WTM.

2021年世界旅游交易会将于11月1日至11月3日进行,这将是马来西亚旅游局向世界各地宣传马来西亚为一个安全的度假目的地的绝佳机会。透过此次活动,马来西亚旅游局将为世界各地的旅游业人士提供前往马来西亚旅游的最新信息,尤其是能够符合英国和欧洲市场已完成接种疫苗的国际游客的需求的各个马来西亚旅游景点。马来西亚旅游局相信他们将能够重振国际旅行社对马来西亚旅游胜地的信心,并成功的重启马来西亚旅游业。今年是大马旅游局参与世界旅游交易会的第40个周年。

10 OUT OF 10
The PERFECT Sale!

Because You Deserve Perfection!

Go to **shop.lexis.my** Now!

Lexis Hotel Group Invites You to a Ten-tastic Getaway
丽昇酒店集团诚邀您体验“十分完美”假期

KUALA LUMPUR - Lexis Hotel Group is excited to welcome back fully-vaccinated individuals, who are longing a much-needed holiday break and in search for the perfect staycation, at its hotels and resorts in Port Dickson and Penang, with its exclusive "10 OUT OF 10: The Perfect Sale" E-Voucher promo. "As a token of our appreciation for Malaysians' commitment to safeguard themselves during this pandemic, we are pleased to reward them with our exciting "10 OUT OF 10" E-Voucher Sale, happening from the 8th to 31st October this year, so that they can enjoy the perfect Lexis staycation as they are reunited with family, friends and loved ones", said Mandy Chew Siok Cheng, President of Lexis Hotel Group.

吉隆坡 - 丽昇酒店集团精心推出了“10/10十分完美”电子代金券促销活动,并诚心邀请已经完成接种疫苗的森美兰和檳城居民到各个丽昇酒店去享受久违的滨海假期,让身与心都能好好的放松一下并与家人好友一起度过一个完美的假期。“为了表达我们对大马国民们的谢意,感谢大家在疫情盛行期间能够坚持不松懈的努力维护自己与身边的人的健康,我们特地筹划了“10/10十分完美”电子代金券促销活动以好好的奖赏大家的抗疫决心。此电子代金券促销活动将从今年10月8日到31日举行,这样他们就可以在丽昇酒店与许久没见的亲朋好友团聚,一同享受完美满分的丽昇假期。”丽昇酒店集团总裁周淑清说道。

Tengku Zafrul: With new sectors reopening, remain vigilant and adhere to SOPs

财长:晋地方性疫情 年底更多经济领域重开

KUALA LUMPUR (Bernama): The public must remain vigilant and continue to adhere to standard operating procedures (SOP) when the government reopens more sectors once the nation enters the endemic phase, says Finance Minister Tengku Datuk Seri Zafrul Tengku Abdul Aziz (pic).

He said this was important as current developments show there were still new Covid-19 clusters being detected among certain sectors. These clusters were triggered when people became complacent and failed to observe SOPs as more economic sectors reopened, he said, adding that this was quite evident when certain social activities were permitted recently.

"These clusters emerge because we tend to think that things are back to normal and we do not have to comply with the SOPs any longer. "From social sector activities observed recently, there are many who seem to have forgotten about SOPs," he said when discussing the National Recovery Plan (NRP) on RTM's Optik @ Selamat Pagi Malaysia talk show on Sunday (Sept 19) on how society could contribute towards its success.

At the same time, Tengku Zafrul said the Finance Ministry was open to helping those economically impacted by the Covid-19 pandemic, adding that for the first time in the nation's history, the ministry had issued a Pre-Budget Statement (PBS) for Budget 2022.

He said the people had also been given the opportunity to engage with ministry officials virtually and in writing, while public consultation papers are issued for experts' in-depth views. "Those are our two focuses to help the people and also businesses in the near future and also to make plans for 2022 for the country's recovery.

"We (Finance Ministry) are quite optimistic, we can see that the IMF (International Monetary Fund) and World Bank's forecast and projections for Malaysia next year are quite positive," he said. Besides this, Tengku Zafrul, who was also NRP Coordinating Minister, said the NRP was a dynamic plan that used current data for decisions to be brought to the National Security Council (NSC) and the pandemic management committee.

He said where decisions were concerned, NRP used the latest reports not only sourced from within Malaysia but also internationally. "(Covid-19 vaccine) booster shots, for example, the Health Ministry has held discussions and the Health Minister has in fact announced that we will begin booster shots very soon. NRP focuses on both the economic and social sectors," he said. - Bernama.

(吉隆坡19日讯) 财政部长东姑赛夫鲁预计, 我国的疫情将在今年年底进入地方性 (endemic) 疫情, 届时将会有更多的经济领域能在新常态下获得重新开放进行运作。也是国家复苏计划协调部长的东姑赛夫鲁今日接受RTM的“早安大马”访谈节目访问时指出, 政府将依据科学和数据方式, 评估国家复苏计划何时从某阶段进入下一阶段, 人民可以从疫情中走出以及商业和经济活动可以重新开放。

“我们预计疫情将在今年年底进入地方性疫情, 届时人民和经济活动能在新常态下获得重新运作。商讨晋地方性疫情阈值“我们还在和卫生部以及相关机构包括国家安全理事会, 冠病管理委员会进行商讨, 看看我们将采用什么阈值, 以评估我们能够进入地方性疫情的阶段。”他说, 其中一个采用的阈值, 就是我国100%的成年人口需在10月完成疫苗接种。东姑赛夫鲁透露, 卫生部目前的焦点将集中在重新开放经济活动, 尤其是2022年的经济发展。东姑赛夫鲁表示, 政府已同意将650亿令吉的抗疫基金增至1100亿令吉, 并且将政府债务占国内生产总值的顶限, 从目前60%提高至65%。“这些资金将用来帮助人民, 尤其是因为经济活动关闭时, 受到严重影响的微型和中小型企业, 包括零售业、旅游业等, 都是政府应该帮助且必须帮助的区域。”

依最新数据报告做决策

东姑赛夫鲁补充, 随着越来越多州属已从国家复苏计划第二阶段进入第三阶段, 甚至有州属将在近期内进入第四阶段, 自己也对其对大马的未来经济前景表示乐观。他也一再重申, 国家复苏计划是一个动态性的计划, 政府将使用当前数据以及最新的报告进行决策。“比如说卫生部将在近期内宣布施打第3剂的加强针 (booster shot) 疫苗, 砂拉越已率先开始18岁以下疫苗接种计划, 以及学校重开复课的事项, 都是依据当前数据以及最新的报告做出的决策。”东姑赛夫鲁也提醒人们, 一旦更多的经济和社会活动获得重新开放后, 依旧不能在遵守标准作业程序 (SOP) 上有所松懈。他指出, 财政部也对那些受到疫情严重影响, 尤其是受到影响的经济领域持开放态度, 欢迎各界为财政部提供改善的建议。“所以政府也将首次, 通过财政部发布预算案前声明 (Pre-budget Statement), 让人民可以透过在线、信函或提交咨询文件方式提交建议, 我们可以更深入聆听各界的观点。”

<https://www.thestar.com.my/> : 19th September 2021 | 文章来源: 星洲日报 2021-09-19



Penang and Langkawi Remain Popular Among Local Tourists

槟城和浮罗交怡仍然广受大马游客欢迎

According to the Deputy Director of Tourism Malaysia Northern Region (TMWU), Siti Hajar Yunus, both Langkawi and Penang remained a popular choice among Malaysian tourists. According to their data, Langkawi that is under the pilot tourism bubble project has attracted 60,504 visitors between September 16 and October 6, 2021, while Penang has attracted 27,059 visitors at 14 specific tourist spots between October 11 and 19 alone. "With the lifting of interstate travel ban, the tourism sector is set for recovery. Tourism Malaysia Northern Region is responsible for boosting arrivals at all tourist attractions in this region, not just at locations normally popular with tourists." Said Siti Hajar.

马来西亚北部地区旅游局副局长西蒂·哈贾尔·尤努斯表示, 浮罗交怡和槟城仍然是大马游客的热门选择。根据其部门所收集的数据, 身为大马旅游泡沫试点的浮罗交怡在2021年9月16日至10月6日期间吸引了60504名游客, 而槟城则在10月11日至19日期间, 仅仅不到十天之内就在14个特定景点吸引了27059名游客。“随着州际旅游禁令被撤销后, 旅游业必定将迎来复苏。而马来西亚北部旅游局的责任就是提高此区域所有旅游景点的游客人数, 不仅仅是那些原先就已广受游客们欢迎的景点。”西蒂·哈贾尔说。

KOMTAR Tower, Georgetown, Penang

Langkawi Eagle Square, Dataran Lang, Kedah

